

PRECES

Sérviam!

Voi sluji!

V/. Ad Trinitátem Beatíssimam.

Preasfintei Treimi.

R/. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Îți aducem mulțumire, Dumnezeule, Îți aducem mulțumire, Treime adevărată și nedespărțită, Dumnezeire unică și preainaltă, Unitate sfântă și de o ființă!

V/. Ad Iesum Christum Regem.

Lui Isus Cristos Regele.

R/. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

Domnul este judecătorul nostru, Domnul, legiuitorul nostru, Domnul, regele nostru, El însuși ne va mântui.

V/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Cristoase, Fiul Dumnezeului celui viu, miluiește-ne pe noi.

R/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Cristoase, Fiul Dumnezeului celui viu, miluiește-ne pe noi.

V/. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Ridică-Te, Doamne, ajută-ne.

R/. Et líbera nos propter nomen tuum.

Și de dragul numelui Tău eliberează-ne!

V/. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

Domnul este lumina și mântuirea mea, de cine mă voi teme?

R/. Si consístant advérsum me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsum me praelium, in hoc ego sperábo.

Chiar dacă o oaste s-ar rândui împotriva-mi, inima mea nu se va înfricoșa; chiar dacă război s-ar ridica împotriva-mi, în El voi spera.

V/. Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

Sfintei Fecioare Maria Mijlocitoare.

R/. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

Adu-ți aminte, Preasfântă Fecioară, Maică a lui Dumnezeu, atunci când vei sta înaintea Domnului, să-I spui lucruri bune despre noi.

V/. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Virginis.

Sfântului Iosif, soțul Sfintei Fecioare Maria.

R/. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

Dumnezeu te-a făcut ca un părinte pentru Rege și stăpânul întregii casei Sale, roagă-te pentru noi.

V/. Ad Ángelos Custódes.

Îngerilor Păzitori.

R/. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in prælio ut non pereámus in treméndo iudício.

Sfinții Îngeri, Păzitorii noștri, apărați-ne în luptă, ca să nu pierim la cumplita judecată.

V/. Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

Sfântului Josemaría, fondatorul nostru.

R/. Intercéde pro filiis tuis ut, fidéles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Roagă-te pentru fiii tăi, pentru ca, fiind credincioși spiritului Lucrării lui Dumnezeu, să ne sfințim munca și să câștigăm suflete pentru Cristos.

V/. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

*Să ne rugăm pentru Sfântul Părinte Papa nostru **N.***

R/. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

Domnul să-l păzească și să-l țină în viață și să-l ferească pe pământ și să nu-l dea în mâinile vrăjmașilor lui.

V/. Orémus et pro Antístite huius diocécisis.

Să ne rugăm și pentru Episcopul acestei dieceze.

R/. Stet et pascat in fortitúde tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

Să susțină și să pască turma prin tăria Ta, Doamne, prin măreția numelui Tău.

V/. Orémus pro unitáte apostolátus.

Să ne rugăm pentru unitatea apostolatului.

R/. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Ca toți să fie una, după cum Tu, Tată, ești în Mine și eu în Tine, ca și ei să fie una după cum Noi suntem una.

V/. Omne regnum divísium contra se, desolábitur.

Orice împărăție, dezbinată în ea însăși, se ruinează.

R/. Et omnis civitas vel domus divísa contra se non stabit.

Și orice cetate sau casă, dezbinată în sine, nu va dăinui.

V/. Orémus pro benefactoribus nostris.

Să ne rugăm pentru binefăcătorii noștri.

R/. Retribuere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

Binevoiește, Doamne, a-i răsplăti pe toți aceia care ne fac bine pentru numele Tău și dăruiește-le viața veșnică. Amin.

V/. Orémus pro Patre.

Să ne rugăm pentru Părinte.

R/. Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligéntes se.

Mila Domnului să rămână din veac în veac peste el: căci Domnul îi păzește pe toți cei ce-L iubesc.

V/. Orémus et pro fratribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.

Să ne rugăm pentru frații și surorile noastre ai Lucrării lui Dumnezeu, vii și morți.

R/. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

Mântuiește-i pe robii Tăi, Dumnezeul meu, care speră în Tine.

V/. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

Trimite-le, Doamne, ajutor din locașul Tău cel sfânt.

R/. Et de Sion tuére eos.

Și din Sion să-i sprijini.

V/. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

Odihnă veșnică, dă-le-o lor, Doamne.

R/. Et lux perpétua lúceat eis.

Și lumina cea fără de sfârșit să-le strălucească.

V/. Requiéscant in pace.

Să se odihnească în pace.

R/. Amen.

Amin.

V/. Dómine, exáudi oratiónem meam.

Doamne, ascultă rugăciunea mea.

R/. Et clamor meus ad te véniat.

Și strigarea mea să ajungă la Tine.

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat orationem.

Dacă un preot, conduce Preces, se ridică și adaugă: Domnul să fie cu voi, stând în picioare și în timp ce rostește rugăciunea.

V/. Dóminus vobíscum.

Domnul să fie cu voi.

R/. Et cum spírítu tuo.

Și cu duhul tău.

Orémus.

Să ne rugam.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Ție, Dumnezeule, Ți se cuvine să ai mereu milă și să ierți: primește cererile noastre. Trimite focul Duhului Tău Sfânt spre măruntaiele și inimile noastre: ca să-Ți slujim în castitatea trupului și să fim pe placul Tău printr-o inimă curată.

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo præveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

Îndreaptă, Te rugăm, Doamne, acțiunile noastre prin sfintele Tale inspirații și du-le mai departe prin ajutorul Tău milostiv; pentru ca fiecare rugăciune și lucrare a noastră să înceapă întotdeauna cu Tine și prin Tine să se încheie. Prin Cristos Domnul nostru.

R/. Amen.

Amin.

Omnes dicunt:

Cu toții spun:

Gáudium cum pace, emendatióne vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolatióne Sancti Spírítus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

Bucurie cu pace, îndreptarea vieții, timp pentru adevărata pocăință, harul și mângâierea Duhului Sfânt și perseverența în Lucrarea lui Dumnezeu, să ne dăruiască Domnul Atotputernic și Milostiv.

V/. Sancte Michaël.

Sfinte Mihail.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

V/. Sancte Gábriel.

Sfinte Gabriel.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

V/. Sancte Ráphaël.

Sfinte Rafael.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

V/. Sancte Petre.

Sfinte Petre.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

V/. Sancte Paule.

Sfinte Paule.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

V/. Sancte Ioánnes.

Sfinte Ioane.

R/. Ora pro nobis.

Roagă-te pentru noi.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:

Atunci când este un preot, cel mai vrednic spune:

Iube, Domne, benedícere.

Binevoiți, Părinte, să binecuvântați.

Sacerdos benedicit:

Preotul binecuvântează:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.

Domnul să fie în inimile voastre și pe buzele voastre, în numele Tatălui † și al Fiului și al Sfântului Duh.

R/. Amen.

Amin.

V/. Pax

Pace.

R/. In ætérnum.

În veci.